

Inhalt

DEM WEISSEN FLECK FARBE GEBEN

Volkssage

Der Rattenfänger von Hameln

19

Adolf Meschendörfer

Aus der Chronik des Bauerngeschlechtes

Millen-Müll

20

Nicolae Iorga

Hermannstadt

25

Hans Bergel

*Der Höhlenmönch mit Namen Vater Evghenie und
die Speisekammer in der Heiligen Schrift*

30

Gregor von Rezzori

Mir auf der Spur

41

Georg Scherg

Die Schuldbürger

47

Augustin Pop

Die Vereinigung Siebenbürgens mit Japan

52

Andor Bajor
Fünfergespann
54

Endre Ady
Am Ufer der Theiß
62

ICH GLAUB, DIE EWIGKEIT IST AUF DEM DORF
GEBOREN

Rumänisches Volkslied
Bei Säcel den Berg hinan
62

Erwin Wittstock
Der Viehmarkt von Wängertsthuel
63

Lucian Blaga
Die Seele des Dorfes
66

Aladár Lászlóffy
Unsre wahre Heimat
67

Octavian Goga
Wir
68

Adolf Meschendörfer
Kronstadt
70

Heinrich Zillich
Entscheidung
73

Ion Agârbiceanu
Eine Ungläubige
74

Sándor Kányádi
Und doch gäbe es
82

Paul Schuster
Die Bolschewiken und die Selbstbestimmung
83

George Coşbuc
Doina
90

Liviu Rebreanu
Ion
94

László Király
Tages Erwachen
100

Ion Pillat
Der Schafhirt Ilie
102

Ioan Alexandru
Ich trinke Milch
103

József Méliusz
Land der Geburt?
104

Hermann Klöß
Der Tod
106

Rumänisches Volkslied
Wenn die Mädchen all wie meine Schönste wären
108

MÄRCHENERZÄHLER, FAST ALLE SPRACHLOS

Franz Hodjak
Ganz kurzes Märchen
108

Siebenbürgisch-sächsisches Volkslied
Abschied
109

Georg Maurer
Die Heimkehr
110

Adolf Meschendörfer
Siebenbürgische Elegie
111

Anemone Latzina
Siebenbürgische Elegie 1983
113

Karin Gündisch

Aussiedler

114

Wolf von Aichelburg

Mergeln

121

Bernd Kolf

*das tapfere schneiderlein oder wie die riesenangst
im land der zwerge aufkam*

123

Zsófia Balla

Als schleppten wir einen großen Holzbalken

124

Werner Söllner

Im Niemandsland

133

Franz Heinz

Lieb Heimatland, ade!

134

Dieter Schlesak

Stehendes Ich in laufender Zeit

137

Oskar Pastior

Autobiographischer Text

143

DIE BURG SIEHT AUS, WIE SIE UNGEFÄHR IST

Frieder Schuller

Von Jakobsdorf

145

Eginald Schlattner

Verschwiegene Stadt

147

Claus Stephani

Siebenbürgisches Dorf 1943

157

Franz Hodjak

michelsberger abendidyll

158

Michael Astner

hamlescher elegie

159

Hans Liebhardt

Alles, was nötig war

160

Wolf von Aichelburg

Heimat

165

Joachim Wittstock

Siedlerspiegel

165

Anemone Latzina
Csikszereda – Miercurea Ciuc
167

István Eörsi
Die nützlichste Arbeit
167

Reiner Kunze
kleine reisesonate
170

Richard Wagner
Auf ungarisch
171

Richard Swartz
Audienz beim König der Roma
172

Luminița Mihai-Cioabă
Zigeunerinnenfluch
182

Rolf Bossert
Eine akademische Lösung
183

Hellmut Seiler
reisegedicht, siebenbürgisch
184

Klaus Hensel
Der Festschmaus
187

Joachim Wittstock
Hätte ich einen Revolver
188

Ádám Bodor
Ein glücklicher Ackerbauer
189

Klaus F. Schneider
Äjreschba 1&2
193

WIE ICH LEBE, DAS IST MEINE HEIMAT

Siebenbürgisch-sächsisches Volkslied
Vijeltchen
195

Vögelein
196

Oskar Pastior
Verhalten
197

Irena Brežná
Gott ist ins deutsche Mutterland zurückgekehrt
198

Matthias Buth
Großau/Siebenbürgen
204

Zsófia Balla
Wie ich lebe
205

Wulf Kirsten
der Schewis
205

Georg Hoprich
Im Juli
206

Rolf Bossert
Gartenlokal
207

Arnold Hauser
Der Fluchtpunkt
208

Franz Hodjak
Siebenbürgischer Herbst
211

Dumitru Radu Popescu
Es war einmal
212

Siebenbürgisch-sächsisches Volkslied
Dier Duid
214

Der Tod

215

Erwin Wittstock

Die Verfolgung

215

Lucian Blaga

Stille

231

Lajos Létyay

Erinnerung

232

Werner Söllner

Siebenbürgischer Heuweg

233

Nachbemerkung

235

Quellenverzeichnis

241